

# **Билль о правах для амбулаторных хирургических пациентов штата Миннесота**

**Законодательный орган штата Миннесота, 2004 г.**

## **144.651 Пациенты медицинских учреждений и лица, проживающие в медицинских учреждениях; билль о правах.**

### **Подраздел 1. Законодательное положение.**

Законодательное положение и цель этого раздела состоит в том, чтобы продвигать интересы и благополучие пациентов медицинских учреждений и лиц, проживающих в медицинских учреждениях. Ни одно медицинское учреждение не может потребовать от пациента или проживающего лица отказа от этих прав в качестве условия приема. Соблюдения этих прав от имени пациента или проживающего лица может добиваться любой опекун или попечитель пациента или проживающего лица либо, в случае отсутствия опекуна или попечителя, заинтересованное лицо. Заинтересованное лицо может также требовать соблюдения этих прав от имени пациента или проживающего лица, имеющего опекуна или попечителя, через административные учреждения или в окружном суде с юрисдикцией в отношении прав опеки и попечительства. В ожидании итогов процедуры правоприменения медицинское учреждение может на принципах добросовестности соблюдать инструкции опекуна или попечителя. Намерение данного раздела заключается в том, чтобы не нарушались гражданские и религиозные свободы ни одного пациента, включая право

на самостоятельные личные решения и знание доступных вариантов, а также в том, чтобы учреждение поощряло и максимально способствовало осуществлению этих прав.

## **Определения**

Подраздел 2. **Определения.** Для целей подразделов 4–9, 12, 13, 15, 16 и 18–20 «пациент» также означает лицо, получающее медицинские услуги в амбулаторном хирургическом центре.

Подраздел 4. **Сведения о правах.** При приеме пациенты должны быть проинформированы о существовании юридических прав для их защиты во время пребывания в медицинском учреждении или на протяжении всего курса лечения и обслуживания в районе проживания и о том, что они описаны в сопровождающем письменном заявлении о применимых правах и обязанностях, изложенных в данном разделе. Разумные меры должны быть приняты для лиц с коммуникативными расстройствами, а также для лиц, которые говорят на языке, отличном от английского. Текущие политики учреждений, выводы инспекций местных органов здравоохранения и органов штата и дополнительные разъяснения письменного заявления о правах должны предоставляться пациентам, их опекунам или выбранным представителям по обоснованному запросу администратором или другим ответственным сотрудником в соответствии с главой 13 Закона о порядке обращения с персональными данными и разделом 626.557 в отношении слаботзащищенных совершеннолетних лиц.

Подраздел 5. **Вежливое обращение.** Пациенты имеют право на вежливое и уважительное отношение к своей личности со стороны сотрудников или лиц, предоставляющих услуги в медицинском учреждении.

Подраздел 6. **Надлежащее оказание медицинских услуг.** Пациенты должны иметь право получить медицинское обслуживание и услуги личного ухода на основании индивидуальных потребностей.

Подраздел 7. **Личность врача.** Пациенты должны иметь в распоряжении или получить в письменной форме имя, фамилию, адрес, номер телефона и специализацию (если таковые имеются) врача, ответственного за координацию их ухода. В случаях нецелесообразности с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в карте пациента, информация должна предоставляться опекуну пациента или другому лицу, назначенному пациентом в качестве представителя.

Подраздел 8. **Связь с другими медицинскими услугами.** Пациенты, получающие услуги внешнего поставщика, имеют право, по запросу, получить информацию о личности поставщика. Информация должна включать наименование внешнего поставщика, его адрес и описание оказываемых услуг. В случаях нецелесообразности с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в карте пациента, информация должна предоставляться опекуну пациента или другому лицу, назначенному пациентом в качестве представителя.

**Подраздел 9. Сведения о лечении.** Лечащие врачи должны предоставить пациентам полную и актуальную информацию в отношении диагноза, лечения, альтернативных вариантов, рисков и прогнозов, раскрытие которой требуется в соответствии с юридическими обязанностями врача. Данная информация должна быть предоставлена в форме и на языке, понятном для пациентов. Пациентов может сопровождать член семьи или другой выбранный представитель. Данная информация должна включать описание вероятных медицинских или крупных психологических исходов лечения и его альтернатив. В случаях нецелесообразности с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в карте пациента, информация должна предоставляться опекуну пациента или другому лицу, назначенному пациентом в качестве представителя. Пациенты имеют право отказаться от этой информации.

Все пациенты с любой формой рака груди должны быть полностью проинформированы, до или во время приема в медицинское учреждение и во время пребывания в нем, обо всех других эффективных методах лечения, известных лечащему врачу, включая хирургические, радиологические или химиотерапевтические методы лечения или комбинированную терапию, а также о рисках, связанных с каждым из этих методов.

**Подраздел 12. Право на отказ от ухода.** Правоспособные пациенты имеют право на отказ от лечения на основании информации, требуемой в подразделе 9. В тех случаях, когда пациент не в состоянии понять обстоятельства, но не

был признан недееспособным, или когда юридические требования ограничивают право на отказ от лечения, условия и обстоятельства должны быть полностью оформлены лечащим врачом в медицинской карте пациента.

### **Подраздел 13. Экспериментальное исследование.**

Письменное информированное согласие должно быть получено до участия пациента в экспериментальных исследованиях. Пациенты имеют право отказаться от участия. И согласие, и отказ должны быть оформлены в карте индивидуального ухода.

**Подраздел 15. Конфиденциальность лечения.** Пациенты должны иметь право на уважение и конфиденциальность в отношении своей программы медицинского обслуживания и услуг личного ухода. Обсуждение случая, консультации, обследования и лечение являются конфиденциальными и должны проводиться осмотрительно. Туалет, купание и другие мероприятия личной гигиены должны осуществляться с соблюдением конфиденциальности, за исключением случаев, когда иное необходимо для безопасности пациентов или оказания помощи.

**Подраздел 16. Конфиденциальность записей.** Пациентам должна быть обеспечена конфиденциальность их личных и медицинских документов, также пациенты могут разрешить или запретить их раскрытие любому лицу за пределами медицинского учреждения. Копии записей и выписки из карт должны предоставляться в соответствии с данным подразделом и разделом [144.335](#). Это право не распространяется на расследования жалоб и инспекции

Департамента здравоохранения, случаи, когда раскрытие требуется в связи с контрактом на оплату третьей стороной, или если законом предусмотрено иное.

**Подраздел 18. Оперативное обслуживание.** Пациенты должны иметь право на оперативную и разумную реакцию на свои вопросы и просьбы.

**Подраздел 19. Неприкосновенность личной жизни.** Пациенты имеют право на уважение своей частной жизни, индивидуальности и культурной самобытности, связанных с их социальным, религиозным и психологическим благополучием. Персонал медицинского учреждения должен уважать частное пространство проживающих в учреждении лиц: стучаться в дверь комнаты пациента, спрашивать разрешения войти, за исключением чрезвычайных ситуаций или когда это явно нецелесообразно.

**Подраздел 20. Жалобы.** На протяжении всего пребывания в медицинском учреждении или всего курса лечения пациентов необходимо поощрять и помогать им понимать и осуществлять свои права пациентов и граждан. Пациенты могут высказывать недовольство и рекомендовать внесение изменений в политики и услуги сотрудников и других лиц по их выбору, без мер пресечения, вмешательства, принуждения, дискриминации или репрессий, включая угрозы выписки из медицинского учреждения. На видном месте должно быть размещено уведомление о процедуре рассмотрения жалоб в медицинском учреждении или в рамках программы, а также адреса и номера телефонов

Управления по рассмотрению жалоб в отношении учреждений здравоохранения и районного омбудсмана по лечебно-реабилитационным центрам в соответствии с Законом о пожилых американцах, раздел 307(a)(12).

Выполнение амбулаторными хирургическими центрами требований раздела [144.691](#) и соблюдение организациями здравоохранения раздела 62D.11 считается соблюдением требований для процедуры письменного внутреннего рассмотрения жалоб.

**ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ЖАЛОБЫ НА АГЕНТСТВО ИЛИ ЛИЦО, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩЕЕ ВАМ АМБУЛАТОРНЫЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ, ВЫ МОЖЕТЕ ПОЗВОНИТЬ, НАПИСАТЬ ИЛИ ПРИЙТИ В УПРАВЛЕНИЕ ПО РАССМОТРЕНИЮ ЖАЛОБ В ОТНОШЕНИИ УЧРЕЖДЕНИЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ДЕПАРТАМЕНТА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА МИННЕСОТА. ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ОБРАТИТЬСЯ В КАНЦЕЛЯРИЮ ОМБУДСМЕНА ПО ВОПРОСАМ ДОЛГОСРОЧНОГО УХОДА ИЛИ В КАНЦЕЛЯРИЮ ОМБУДСМЕНА ПО ВОПРОСАМ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ И НАРУШЕНИЙ РАЗВИТИЯ.**

**Управление по рассмотрению жалоб в отношении учреждений здравоохранения**

(651) 201-4201

1-800- 369-7994

Факс: (651) 281-9796

**Почтовый адрес:**

Minnesota Department of Health  
Office of Health Facility Complaints

85 East Seventh Place, Suite 300

P.O. Box 64970

St. Paul, Minnesota 55164-0970

**Омбудсмен по вопросам долгосрочного ухода**

(651) 431-2555

1-800-657-3591

Факс: (651) 431-7452

**Почтовый адрес:**

Ombudsman for Long-Term Care

PO Box 64971

St. Paul, MN 55164-0971

